

INFORMAZIONI PERSONALI

Cristina Melchiori

Data di nascita 05/11/1994

Luogo di nascita

Nazionalità

Sesso

PRINCIPALI ESPERIENZE
PROFESSIONALI

Dal 09/2022 Liceo Scientifico "G. Oberdan", Trieste

Docente a tempo indeterminato (Classe di Concorso AB24)

12/2021 – 07/2022 I.T.S. "Alessandro Volta", Trieste

Docente a tempo determinato (Classe di Concorso AB24)

02/2021 – 07/2021 I.S.I.S. "Giosuè Carducci – Dante Alighieri", Trieste

Docente a tempo determinato (Classe di Concorso AB24)

Dal 09/2019 Libera professione

P. IVA: Traduzione e interpretariato; Corsi sportivi e ricreativi (dal 2021)

Trieste, Italia

2019 - 2020 The Office s.r.l., Trieste

Servizi linguistici FR < > IT e collaborazione alle attività di organizzazione degli eventi di presentazione in anteprima e del battesimo di Costa Smeralda (11/2019 - 02/2020)

Interpretazione consecutiva FR < > IT in occasione del comunicato stampa e dell'inaugurazione della mostra retrospettiva dedicata a Robert Doisneau al Magazzino delle Idee di Trieste (14/04/2019)

2019 Comunità degli Italiani di Zara, Zara (Croazia)

Gestione di attività e laboratori in italiano rivolti a studenti dell'Università di Zara all'interno dell'iniziativa "La lingua, il mare, il palcoscenico" (21 - 25/10/2019)

Project leader dell'iniziativa "La lingua, il mare, il palcoscenico" in occasione della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo (01/08 - 25/10/2019)

Erasmus+ Traineeship (01/05 - 31/07/2019)

Attività di supporto all'insegnamento dell'italiano come lingua straniera ad adulti e bambini, lezioni di inglese per bambini, organizzazione di eventi culturali e laboratori creativi, partecipazione all'organizzazione di uno spettacolo teatrale per il Festival dell'Istoveneto 2019 a Buie (Istria, Croazia), partecipazione all'organizzazione delle attività per l'anno 2019/20

2019 I.C. Dante Alighieri, Sezione Scuola Secondaria di I Grado "Dante Alighieri"

Supplenza di Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado (04 - 13/10/2019)

2019 e 2018 ARIES Venezia Giulia, Trieste

Assistenza linguistica EN < > IT per buyer estero in occasione di "Olio Capitale – 13° salone degli oli extra vergini tipici e di qualità" (15 - 18/03/2019)

Assistenza linguistica EN < > IT per buyer estero in occasione di "Olio Capitale – 12° salone degli oli extra vergini tipici e di qualità" (03 - 06/03/2018)

2019 Damatrà Onlus, Fagagna (UD)

Interpretazione consecutiva FR < > IT per lo scrittore francese Christophe Léon in occasione dell'evento "Leggere è (il)legale? Riflessioni su una promozione della lettura capace di diffondere una cultura della legalità e della giustizia" (14/03/2019)

2016 La Cappella Underground, Trieste

Traduzioni EN / FR < > IT per "Trieste Science+Fiction Festival" e reception in Mediateca (11/10 - 06/11/2016)

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Dal 2020/21 Corso di Laurea Magistrale in Lingue, Letterature Straniere e Turismo Culturale

Dipartimento di Studi Umanistici, Università di Trieste

Lingue: Francese, Inglese

2019 Master in Global Marketing, Comunicazione e Made in Italy

Centro Studi Comunicare l'Impresa e Fondazione Italia USA

Fondamenti di Marketing, Internazionalizzazione d'impresa

2019/20 Integrazione 24 CFU di letteratura inglese (L-LIN/10)

Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società, Università di Udine

Letteratura inglese I, Letteratura inglese III, Letteratura dell'area – Letteratura dei Paesi di lingua inglese

2016/17 - 2017/18 Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica e Interpretazione di Conferenza, Curriculum Interpretazione di Conferenza

Sezione di Studi in Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Università di Trieste

Interpretazione consecutiva e simultanea (Francese e Inglese) e Traduzione specialistica (Croato)
Tesi di laurea: "Meglio lippe che piccone. Uno studio sul ruolo del dialetto nella parlata giovanile di oggi a Trieste", Relatore Prof. Stefano Ondelli. Voto di laurea: 108/110

2017/18 24 CFU per l'insegnamento (D.M. n. 616 del 10/08/2017, Decreto Legislativo n. 59 del 13/04/2017)

Università di Trieste

Pedagogia, pedagogia speciale e didattica dell'inclusione, Antropologia, Metodologie e tecnologie didattiche 1, Metodologie e tecnologie didattiche 2, Metodologie e tecnologie didattiche 3

2015/16 Erasmus+

Università di Zagabria (Croazia)

Lingua e cultura francese, lingua e cultura croata, linguistica anglofona

2013/14 - 2015/16 Laurea Triennale in Comunicazione Interlinguistica Applicata

Sezione di Studi in Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Università di Trieste

Traduzione e interpretazione dialogica (Francese, Inglese, Croato)

Tesi di laurea: "Bref": proposta e analisi dei sottotitoli in italiano della serie televisiva francese", Relatrice Prof.ssa Pascale Janot, Correlatrice Prof.ssa Caterina Falbo. Voto di laurea: 110L/110

2008/9 - 2012/13 Maturità Classica

Liceo Francesco Petrarca, Trieste

Civiltà classica e cultura umanistica

Esame di Stato: 92/100

COMPETENZE PERSONALI

Competenze linguistiche

Lingua madre: Italiano

Altre lingue:

- Inglese (C2)
- Francese (C2)
- Croato (B1)

Competenze digitali

- Formazione Futura 4.0 Seconda Edizione - TSPS03000B (2024)
- Formazione Futura 4.0 - TSPS03000B (2023)
- Eipass 7 moduli user - Certipass (2022)
- Le ICT per l'inclusione – ANDI (2022)
- Uso didattico dei tablets – ANDi (2022)
- Utilizzo della LIM nella didattica – Scuola di Alta Formazione San Giuseppe Moscati (2022)
- Microsoft Word, Power Point, Excel, Access: conoscenza degli strumenti, caratteristiche e funzioni principali
- Bibliographic management softwares (Mendeley, Zotero, ...): conoscenza dei principali strumenti e utilizzi
- Prezi: conoscenze base per la creazione di mappe concettuali e presentazioni interattive
- Canva: costruzione di presentazioni e infografiche
- Mentimeter, Poll Everywhere, Nearpod: creazione di materiali didattici interattivi
- WordPress: conoscenze base per gestione articoli, immagini, link, mappe e video

ULTERIORI INFORMAZIONI

Pubblicazioni
Riconoscimenti e premi

Pubblicazioni scientifiche:

- Melchiori, C., & Premuda, C. (2020). L'insegnamento dell'Italiano come lingua straniera in Croazia. Un'esperienza sul campo. QuaderniCIRD. Rivista del Centro Interdipartimentale per la Ricerca Didattica dell'Università di Trieste, 20.

Riconoscimenti e premi letterari:

- Premio letterario nazionale "Per le antiche vie" 2015, IV edizione – II classificata

Autorizzo il trattamento dei dati personali nelle modalità previste dal Regolamento UE 2016/679

Data 12/03/2025

Firma autografa del dichiarante